

**DODATOK Č. 2/ DZ221101205180103 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z 2211012051801 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)  
UZAVRETÝ MEDZI:**

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Slovenská republika  
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Obec Slovenská Ves  
sídlo : Slovenská Ves 50, 059 02 Slovenská Ves  
Slovenská republika  
konajúci : Janka Tomasová, starostka obce Slovenská Ves  
IČO : 00326500  
DIČ : 2020674942  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky  
predfinancovanie a refundácia: 1610797453 / 0200  
(ďalej len „Prijímateľ“)

**2. PREDMET A ÚČEL DODATKU**

- 2.1. Premetom tohto Dodatku je zmena celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP a zmena časti Prílohy č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 2.2. V čl. 3 Výdavky projektu a NFP Zmluvy o poskytnutí NFP sa bod 3.1 písmeno a), b) a c) nahrádza novým textom, ktorý znie:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 1 112 255,16 EUR (slovom jeden milión stodvanásťtisíc dvestopäťdesiatpäť EUR a šesťnásť centov),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 112 255,16 EUR (slovom jeden milión stodvanásťtisíc dvestopäťdesiatpäť EUR a šesťnásť centov),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 056 642,40 EUR (slovom jeden milión päťdesiatšesťtisíc šesťstoštyridsaťdva EUR a štyridsať centov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1 v písm. b) toho článku Zmluvy,“.

2.3. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.

2.4. Príloha č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu sa vo vybraných položkách ruší a nahrádza Prílohou č. 2 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 4 zmluvy o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.

2.5. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

### **3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

3.1. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom doručenia prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi.

3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo Z 2211012051801.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 08-06-2011

Podpis: [redacted]

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR



Za Prijímateľa v Slovenskej Vr, dňa: 15.06.2011

Podpis: [redacted]

Janka Tomasová, starostka obce Slovenská Ves



Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 2 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 4 zmluvy o NFP – **Rozpočet projektu**

Príloha č. 1 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – **Predmet podpory NFP**

**1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                 |                                                                            |                    |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu                  | Rekonštrukcia Základnej školy s Materskou školou v Slovenskej Vsi          |                    |
| Kód ITMS                        | 22110120518                                                                |                    |
| Operačný program                | Regionálny operačný program                                                |                    |
| Spolufinancovaný z              | Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR                    |                    |
| Prioritná os                    | 1 Infraštruktúra vzdelávania                                               |                    |
| Opatrenie                       | 1.1 Infraštruktúra vzdelávania                                             |                    |
| Prioritná téma                  | Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania |
| 75 – Vzdelávacia infraštruktúra | 100 %                                                                      | 01                 |
| Hospodárska činnosť             | Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť      |
| 18 – Školstvo                   | 100 %                                                                      | 05 - vidiecka      |

**2. Miesto realizácie Projektu <sup>1</sup>**

|          |                           |
|----------|---------------------------|
| NUTS II  | SK04 – Východné Slovensko |
| NUTS III | SK041 - Prešovský kraj    |
| Okres    | Kežmarok                  |
| Obec     | Slovenská Ves             |
| Ulica    | Slovenská Ves             |
| Číslo    | 313                       |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Cieľom projektu je zvýšenie kvality v oblasti vzdelávania prostredníctvom komplexnej rekonštrukcie Základnej školy s materskou školou v Slovenskej Vsi. |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Rekonštrukcia SO-O1: komplexné zateplenie obvodového plášťa, výmena okenných konštrukcií, oprava strechy, vstavbe podkrovných učební a zabezpečenie IKT |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Realizácia verejného obstarávania, externého manažmentu projektu                                                                                        |

<sup>1</sup> tabuľku je možné uviesť viackrát v prípade, že je projekt realizovaný na viacerých miestach

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

| Typ      | Názov indikátora                                                                                            | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | celková plocha technicky zhodnotených objektov                                                              | m <sup>2</sup> | 0                    | 2009 | 3 502,98          | 2012 |
|          | počet technicky zhodnotených objektov                                                                       | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |
|          | maximálny počet používateľov (kapacita)                                                                     | počet (osôb)   | 600                  | 2009 | 712               | 2012 |
| dopad    | počet nových služieb a kvalitnejších (inovovaných) služieb poskytnutých v podporenom zariadení celkom       | počet          | 0                    | 2009 | 10                | 2017 |
|          | počet používateľov nových alebo inovovaných služieb                                                         | počet          | 0                    | 2009 | 1 100             | 2017 |
|          | počet žiakov základných škôl/detí v predškolských zariadeniach využívajúcich nové alebo kvalitnejšie služby | počet          | 0                    | 2009 | 560               | 2017 |

#### Merateľné ukazovatele pre horizontálne priority

| Typ   | Názov indikátora                                                                                          | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| dopad | počet zariadení, v ktorom je prostredníctvom realizácie projektu podporený rozvoj informačnej spoločnosti | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2017 |
|       | hodnota projektu, ktorého výsledky alebo dopady sa dotýkajú rozvoja informačnej spoločnosti               | EUR            | 0                    | 2009 | 1 112 255,16      | 2017 |

| Typ      | Názov indikátora                                                                | Merná jednotka     | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | zníženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením        | %                  | 100                  | 2009 | 69,43             | 2012 |
|          |                                                                                 | kWh/m <sup>2</sup> | 141,3                | 2009 | 98,1              | 2012 |
|          | zateplená plocha                                                                | m <sup>2</sup>     | 0                    | 2009 | 3 515,77          | 2012 |
|          | zvýšený inštalovaný výkon zariadenia zodpovedajúci obnoviteľným zdrojom energie | MW                 | 0                    | 2009 | 0                 | 2012 |
|          | počet novovytvorených pracovných miest                                          | počet              | 0                    | 2009 | 0                 | 2012 |
| dopad    | ročné úspory energie realizovaním projektu                                      | GJ/rok             | 2 426,58             | 2009 | 1 698,32          | 2017 |

| Typ      | Názov indikátora                                                                           | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK                                         | počet          | 0                    | 2009 | 0                 | 2012 |
| dopad    | počet projektov identifikovaných ÚSVRK ako cielene zameraných na MRK                       | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2017 |
|          | hodnota projektu identifikovaného ÚSVRK ako cielene zameraného na MRK                      | EUR            | 0                    | 2009 | 1 112 255,16      | 2017 |
|          | počet nových a kvalitnejších služieb poskytovaných príslušníkom MRK v podporenom zariadení | počet          | 0                    | 2009 | 10                | 2017 |

| Typ      | Názov indikátora                                                                                    | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok | Plánovaná hodnota | Rok |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|-----|-------------------|-----|
| výsledok | počet projektov, ktorých výsledky alebo dopady sú cielene zamerané na podporu rovnosti príležitostí | počet          | -                    | -   | -                 | -   |
|          | hodnota projektu, dotýkajúceho sa problematiky rovnosti príležitostí                                | EUR            | -                    | -   | -                 | -   |
|          | počet debarierizovaných zariadení                                                                   | počet          | -                    | -   | -                 | -   |
|          | hodnota projektu zameraného na debarierizáciu                                                       | EUR            | -                    | -   | -                 | -   |
|          | počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi                                             | počet          | -                    | -   | -                 | -   |
|          | počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami                                            | počet          | -                    | -   | -                 | -   |

## 5. Závazný časový rámec realizácie Projektu <sup>2</sup>

| Názov aktivity <sup>3</sup>           |                             | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| A1 - Názov hlavnej aktivity           | Stavebné práce <sup>4</sup> | 06/2010                                | 10/2011                                 |
|                                       | Vybavenie <sup>5</sup>      | 06/2010                                | 10/2011                                 |
| Podporné aktivity <sup>6</sup>        |                             |                                        |                                         |
| B - Projektové a inžinierske práce    |                             | -                                      | -                                       |
| C - Proces verejného obstarávania     |                             | 09/2009                                | 02/2010                                 |
| D - Externý manažment projektov       |                             | 06/2010                                | 04/2012                                 |
| Ukončenie realizácie aktivít Projektu |                             |                                        | 04/2012                                 |

## 6. Rozpočet projektu

| Aktivita                                   |                            | Oprávnené výdavky<br>po verejnom<br>obstarávaní | Neoprávnené<br>výdavky po<br>verejnom<br>obstarávaní | Výdavky po<br>verejnom<br>obstarávaní celkovo | Skupina výdavkov |
|--------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|
| Hlavné aktivity                            |                            | EUR                                             | 1 084 045,16                                         | 0,00                                          | 1 084 045,16     |
| A 1 - Rekonštrukcia a obstaranie vybavenia | EUR                        | 1 063 080,93                                    | 0,00                                                 | 1 063 080,93                                  | 717002           |
|                                            | EUR                        | 1 063 080,93                                    | 0,00                                                 | 1 063 080,93                                  | Σ Stavba         |
|                                            | EUR                        | 17 034,85                                       | 0,00                                                 | 17 034,85                                     | 713002           |
|                                            | EUR                        | 3 929,38                                        | 0,00                                                 | 3 929,38                                      | 711003           |
|                                            | EUR                        | 20 964,23                                       | 0,00                                                 | 20 964,23                                     | Σ vybavenie      |
| Podporné aktivity                          |                            | EUR                                             | 28 210,00                                            | 0,00                                          |                  |
| C                                          | Verejné obstarávanie       | EUR                                             | 2 910,00                                             | 0,00                                          | 637002           |
| D                                          | Externý manažment projektu | EUR                                             | 25 300,00                                            | 0,00                                          | 637005           |
| Celkovo                                    |                            | EUR                                             | 1 112 255,16                                         | 0,00                                          |                  |

### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).

<sup>2</sup> Niektoré z hlavných alebo podporných aktivít mohli byť realizované pred podpisom zmluvy o poskytnutí NFP

<sup>3</sup> Schválený výstup projektu ostáva zachovaný, zmenilo sa len označenie aktivít

<sup>4</sup> relevantné v prípade investičných projektov

<sup>5</sup> relevantné v prípade investičných projektov

<sup>6</sup> Pri nerelevantných podporných aktivitách sa termíny neuvádzajú

Príloha č. 2 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 4 zmluvy o NFP – **ROZPOČET PROJEKTU**

## Pôvodné položky

**Stavba:** Rekonštrukcia Základnej školy s materskou školou v Slovenskej Vsi

**Objekt:** I. Etapa

**Časť:** I. SO 01.1 Učebné pavilony

Objednávateľ: Obec Slovenská Ves

Zhotoviteľ: EURO-BUILDING, a.s. Bratislava

| P.Č.    | TV | KCN | Kód položky | Popis                                                                     | MJ | Množstvo celkom | Cena jednotková | Cena celkom |
|---------|----|-----|-------------|---------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|-----------------|-------------|
| 1       | 2  | 3   | 4           | 5                                                                         | 6  | 7               | 8               | 9           |
| 19      | K  | 011 | 625251120   | Zateplenie doskami NOBASIL TF 175kg/m3 a omietka zo suchých zmesí hr.12cm | m2 | 1 645,596       | 58,16           | 95 707,86   |
| DPH 19% |    |     |             |                                                                           |    |                 |                 | 18 184,49   |
| SPOLU   |    |     |             |                                                                           |    |                 |                 | 113 892,35  |

## Nové položky

**Stavba:** Rekonštrukcia Základnej školy s materskou školou v Slovenskej Vsi

**Objekt:** I. Etapa

**Časť:** I. SO 01.1 Učebné pavilony

Objednávateľ: Obec Slovenská Ves

Zhotoviteľ: EURO-BUILDING, a.s. Bratislava

| P.Č.    | TV | KCN | Kód položky | Popis                                                                             | MJ | Množstvo celkom | Cena jednotková | Cena celkom |
|---------|----|-----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|-----------------|-------------|
| 1       | 2  | 3   | 4           | 5                                                                                 | 6  | 7               | 8               | 9           |
| 19a     | K  | 011 | 625251120   | Zateplenie doskami NOBASIL TF 175kg/m3 a omietka zo suchých zmesí hr.12cm         | m2 | 662,448         | 58,16           | 38 527,98   |
| 19b     | K  | 011 | 625991120   | Zateplenie doskami POLYSTYREN 1200x500 27,5kg a omietka zo suchých zmesí hr. 12cm | m2 | 983,148         | 45,54           | 44 772,56   |
| DPH 19% |    |     |             |                                                                                   |    |                 |                 | 15 827,10   |
| SPOLU   |    |     |             |                                                                                   |    |                 |                 | 99 127,64   |